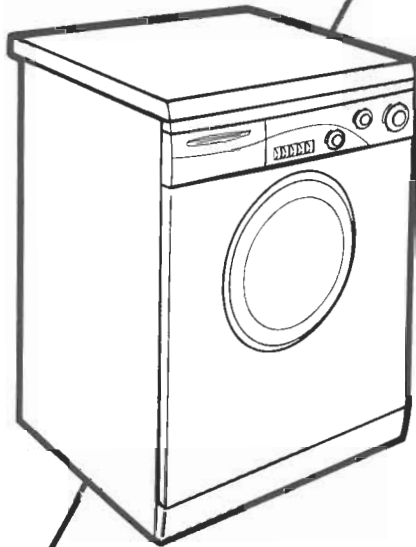


F
E
NL
D
GB

Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
User instructions

CI 813 T

Candy ❄️ 🔥 👑



(F)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(E)

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy, usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

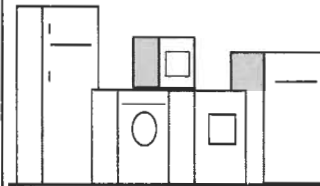
Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.



ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

HERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

Ⓕ

INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison

Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation
Description des commandes
Tiroir du détergant
Sélection
Le produit
Tableau des programmes
Lavage
Nettoyage et entretien
ordinaire
Recherche des pannes

Ⓖ

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

CHAPITRE
CAPITULO
HOOFDSTUK
KAPITEL
CHAPTER

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

(NL)

INHOUDSOPGAVE

Inleiding
Algemene aanwijzingen bij levering
Garantie
Veiligheidsmaatregelen
Technische gegevens
In elkaar zetten en installeren

Bedieningspaneel
Wasmiddelbakje
Kiezen van het programma
Weefsel
Overzicht van programma's
Het wassen
Schoonmaken en normaal onderhoud
Storingzoeker

(D)

INHALT

Einleitung
Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung
Wasmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
Reinigung und allgemeine Wartung
Fehlersuche

(GB)

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation

Control Description
Detergent drawer
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

F

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez,
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE
APRES VENTE

C) CERTIFICAT
DE GARANTIE

D) BOUCHON

E) COUDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

F) BAC POUR LE DÉTERSIF
LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état; si tel n'est
pas le cas appelez le centre
Candy le plus proche.

E

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES
DE ENTREGA

A la entrega compruebe
que con la máquina estén:

- A) MANUAL
DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE
ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE
GARANTÍA

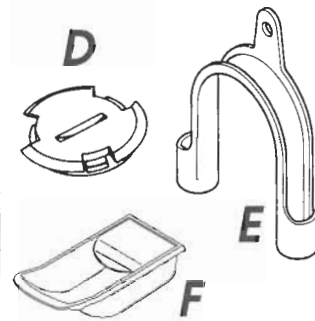
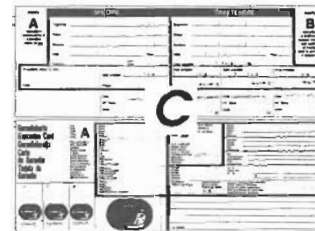
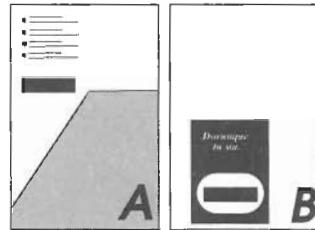
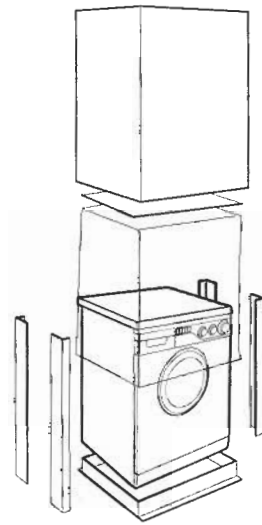
D) TAPONE

E) CURVAS PARA EL TUBO
DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO
DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya
sufrido desperfectos durante
el transporte, en caso
contrario llame al centro
Candy más cercano.



(NL)

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) AFSLUITDOPJE
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

(D)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*
- C) *GARANTIESCHEIN*
- D) *STÖPSEL*
- E) *ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH*
- F) *EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL*

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(F)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

(E)

CAPÍTULO 2

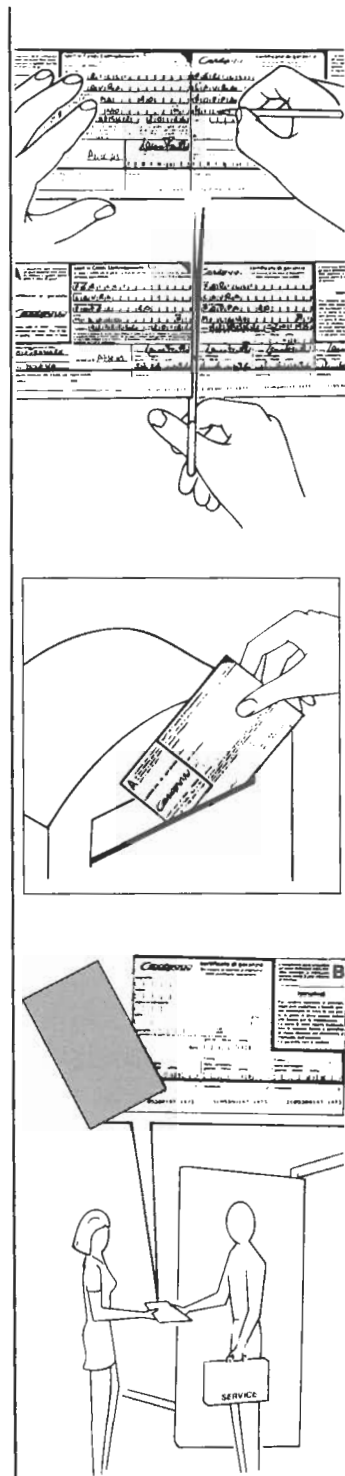
GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **B** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **A** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.



HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **B** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **A** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt B des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt A bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F**CHAPITRE 3****MESURES DE
SECURITE****ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

E**CAPÍTULO 3****NORMAS DE
SEGURIDAD****ATENCION:
PARA
CUALQUIER TRABAJO
DE LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO**

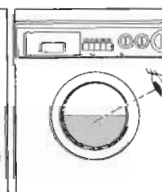
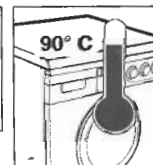
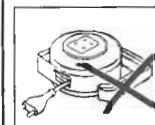
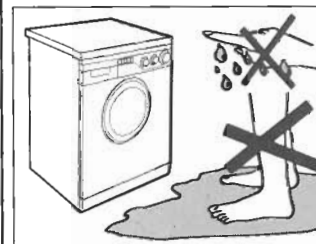
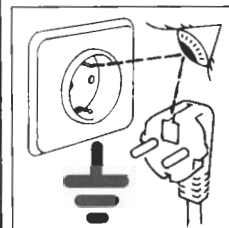
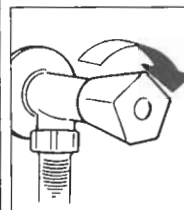
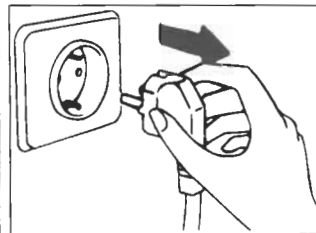
- *Desenchúfela.*
- *Cierre el grifo del agua.*
- *Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.*

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- *No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.*
- *No use el aparato estando descalzo.*
- *No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.*

**ATENCION:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE ALCANZAR
LOS 90°C.**

- *Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.*



HOOFDSTUK 3**VEILIGHEIDSMAAAT-
REGELEN****BELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD**

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

**WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.**

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

KAPITEL 3**SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN****ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.**

- Vor dem Öffnen des Bülauages sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

CHAPTER 3**SAFETY MEASURES****IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

F

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

E

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

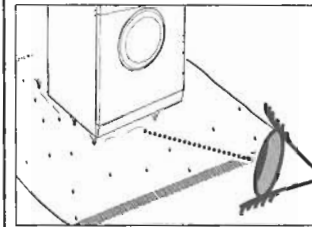
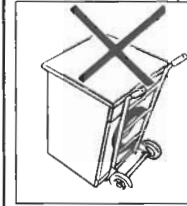
● Durante su transporte no apoye el ojo de buje en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación dirijase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.



(NL)

- Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.
- Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.
- Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)
- Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.
- Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.
- Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.
- Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.
- Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden

(D)

- *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*
- *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*
- *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*
- *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*
- *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*
- **Wichtig!**
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.
- *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*
- *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*
- *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

(GB)

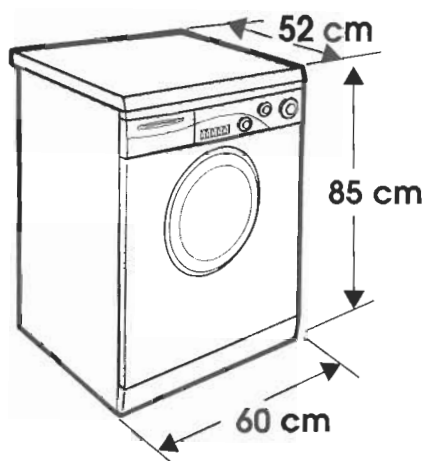
- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.
- **Important!**
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

Ⓕ

CHAPITRE 4

Ⓔ

CAPÍTULO 4



CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACIDAD DE ROPA SECA	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	NIVEL NORMAL DE AGUA	l	19
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU	AGUA NIVEL ECONOMICO	l	15
PUISSANCE ABSORBEE	POTENCIA ABSORBIDA	W	2200
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 2)	kWh	2,0
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	giri/min.	750
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80
TENSION	TENSION	V	220-230

(NL)

HOOFDSTUK 4

(D)

KAPITEL 4

(GB)

CHAPTER 4

CAPACITEIT DROOG WASGOED	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMAAL WATER NIVEAU	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
EKONOMISCH WATER NIVEAU	ÖKONOMISCHER WASSERSTAND	ECONOMIC WATER LEVEL
AANSLUITWAARDE	GESAMTANSCHLUBWERT	POWER INPUT
ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 2)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
CENTRIFUGE (t/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	SPIN r.p.m.
DRUK HYDRAULISCHE POMP	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE
NETSPANNING	SPANNUNG	SUPPLY VOLTAGE

F

CHAPITRE 5

**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouve dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

E

CAPÍTULO 5

**PUESTA EN
FUNCIONAMIENTO
INSTALACION**

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

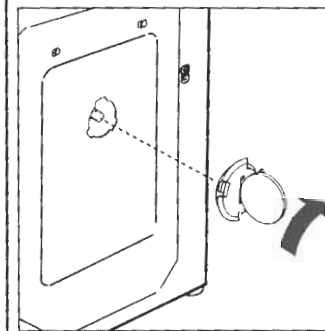
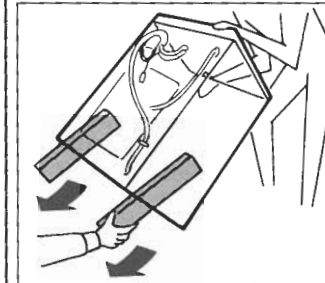
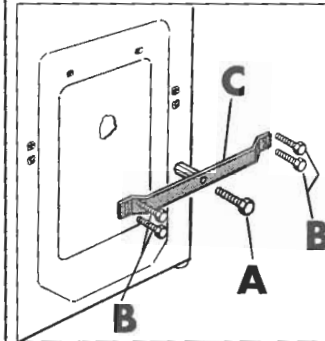
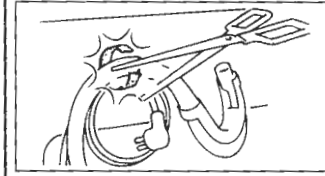
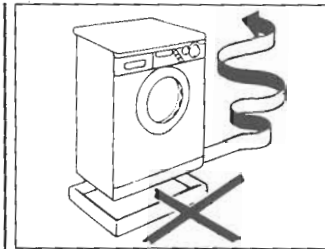
Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE
DE LOS NIÑOS LOS
ELEMENTOS DE
EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER
PELIGROSOS.**



HOOFDSTUK 5**IN ELKAAR ZETTEN
EN INSTALLEREN**

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (A) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (B) los en verwijder het dwarsstuk (C).

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekken.

Stop de afsluitdopjes in de gaatjes (deze bevinden zich in de bijgeleverde enveloppe).

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET
VERPAKKINGSMATERI-
AAL BUITEN HET BEREIK
VAN KINDEREN BLIJFT
OMDAT DAT GEVAAR
KAN OPLEVEREN.

KAPITEL 5**INBETRIEBNAHME
INSTALLATION**

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.

CHAPTER 5**SETTING UP
INSTALLATION**

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

F

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

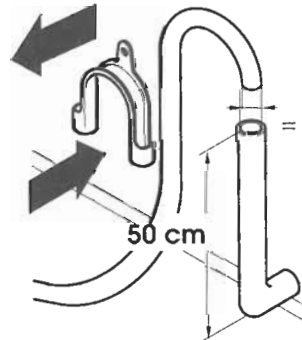
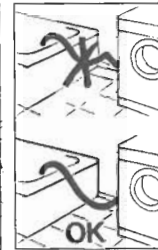
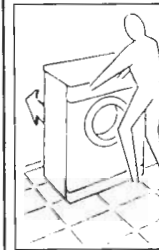
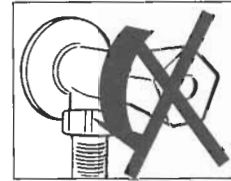
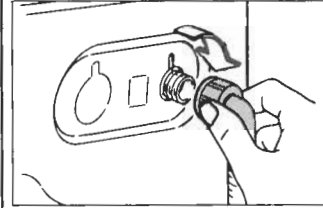
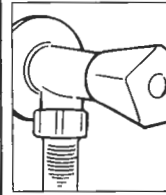
E

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.



(NL)

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm. Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

(D)

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(GB)

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

F

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergent (A).

Niveler la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

E

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

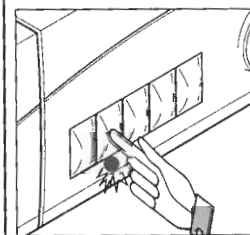
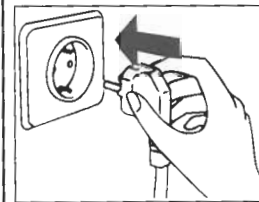
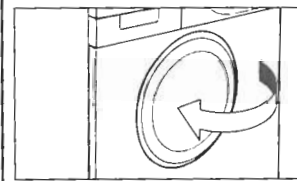
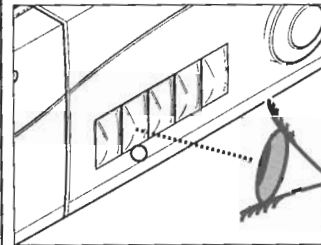
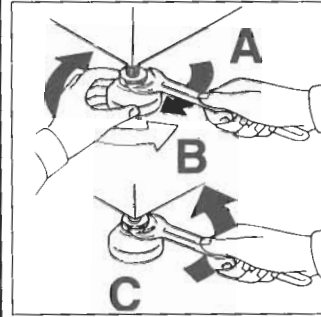
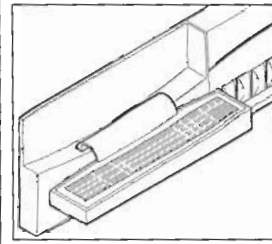
c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

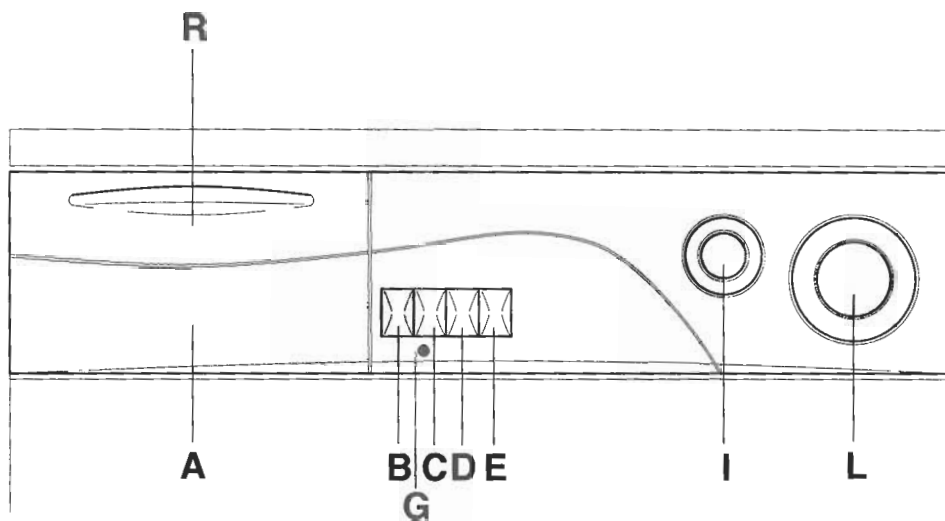
Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"



(NL)	(D)	(GB)
Plak de programmasticker in de gewenste taal aan de binnenkant van het klepje (R) van het zeepbakje (A).	<i>Kleben Sie die mitgelieferte Programmtabelle in der gewünschten Sprache auf die Klappe (R) des Waschmittelkastens (A).</i>	Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).
Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.	<i>Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße</i>	Use front feet to level the machine with the floor.
a) Kontra moer losdraaien	a) <i>Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.</i>	a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)	b) <i>Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).</i>	b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
c) Kontra moer weer vastdraaien.	c) <i>Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.</i>	c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.
Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.	<i>Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.</i>	Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.
Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.	<i>Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.</i>	Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.
Steek de stekker in het stopcontact.	<i>Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.</i>	Insert the plug.
Druk de startknop (C) in. Het 'aan' lampje (G) gaat nu branden. Als het lampje niet brand kijk dan bij Hoofdstuk 16: Storingzoeker.	<i>Stecker einstecken. Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.</i>	Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.



COMMANDES

Tiroir pour le détersif
 Touche ouverture hublot
 Touche marche/arrêt
 Touche niveau economiseur
 Touche 750/400
 Voyant mise sous tension
 Manette de réglage de température de lavage
 Manette des programmes de lavage
 Rabat

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente
 Botón de apertura del ojo de buey
 Botón de puesta en marcha/ paro
 Botón media carga
 Botón 750/400
 Piloto luminoso de funcionamiento
 Selector para regular la temperatura de lavado
 Selector de programas de lavado
 Tapa

A
 B
 C
 D
 E
 G
 I
 L
 R

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Aan/uit Toets

Spaartoets 1/2

750/400 omw/min. toets

"In werking" lampje

Knop instellen temperatuur
wasprogramma

Programmaknop wassen

Klepje zeepbakje

BEDIENUNGSELEMENTE*Waschmittelbehälter**Taste zum Öffnen des
Bullauges**Start/Stop Taste**Spar - Taste (1/2)**Taste 750/400**Leuchtanzeige "Betrieb"**Temperaturwahlschalter**Waschprogrammwahl-
schalter**Klappe*CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

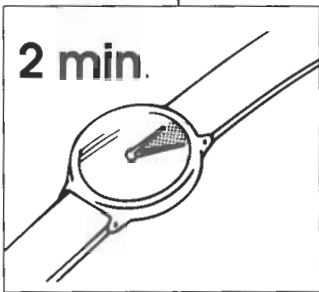
Reduced water
level button

750/400 button


Off/On indicator light

Wash control temperature
knobTimer knob for wash
programmes

Flap

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(E)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPCIÓN DE</u> <u>LOS MANDOS</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</p> </div>	<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>B</p>	<p>2 min.</p> 
<p>TOUCHE MARCHÉ/ARRET</p>	<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p>ATTENTION! Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p>BOTÓN DE MEDIA CARGA</p> <p><i>Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica.</i></p> <p><i>La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.</i></p> <p>ATENCIÓN: no pulse la tecla "1/2" en el caso de PURA LANA VIRGEN y de tejidos muy delicados. Para conseguir los mejores resultados en el lavado, estos tejidos precisan una gran cantidad de agua.</p>	<p>D</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p style="text-align: center;">1 2</p> </div>

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;"><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p style="text-align: center;"><u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF CONTROL</u></p>
<p>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN- DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH- PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>SPAARTOETS 1/2</p> <p>Om water, tijd en energie te besparen, in het bijzonder wanneer men kleine hoeveelheden wasgoed wil wassen (3 kg. of minder) dient de spaartoets ingedrukt te worden. Let op: de spaartoets niet bij de fijne was indrukken.</p>	<p>SPARTASTE FÜR REDUZIERTER FÜLLUNGEN</p> <p><i>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</i></p> <p>ACHTUNG: Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.</p>	<p>REDUCED WATER LEVEL</p> <p>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <p>WARNING: NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.</p>

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p>TOUCHE 400/750</p> <p><i>Dans les programmes pour tissus résistants, la machine à laver effectue l'essorage final avec une augmentation graduelle de la vitesse de 400 tours jusqu'à la vitesse maximum prévue. La touche désactive la haute vitesse en la réduisant à 400 tours.</i></p>	<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>BOTÓN 750/400</p> <p>En el programa para tejidos resistentes la lavadora efectua el centrifugado final con incremento gradual de velocidad desde 400 revoluciones hasta la máxima velocidad prevista. El botón excluye en la alta velocidad reduciéndola a 400 r.p.m.</p>	<p>E</p>	
<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>G</p>	

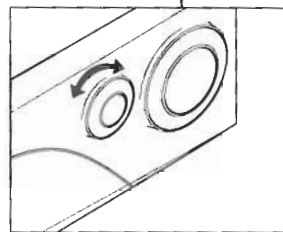
<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>TOETS CENTRIFUGEERSNELHEID 750/400</p> <p><i>Door deze toets in te drukken kunt u de eindcentrifuge reduceren naar 400 toeren per minuut. Bij wasprogramma's voor gevoelige weefsels is het toerental automatisch 400 toeren p/m. Bij een niet ingedrukte toets en een wasprogramma instelling voor sterke weefsels wordt het hoogste toerental aangehouden.</i></p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>SCHONSCHLEUDERTASTE 750/400</p> <p><i>In den Programmen für widerstandsfähige Gewebe erfolgt der Endschleudergang normalerweise in Intervallen mit ansteigender Tourenzahl von 400 UpM bis zur höchsten Schleuderdrehzahl. Durch Drücken dieser Taste wird die Schleuderdrehzahl auf 400 Touren begrenzt.</i></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>BUTTON 750/400</p> <p><i>In the programmes for resistant fabrics the machine gradually increases the final spin speed from 400 r.p.m. to the maximum possible speed. The button reduces spin speed to 400 r.p.m.</i></p>
<p>"IN WERKING" LAMPJE</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>

F**MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER**E****SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****PUEDE GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR**I****MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE**

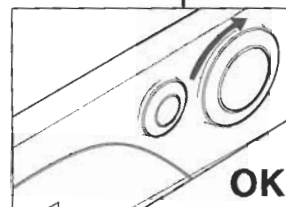
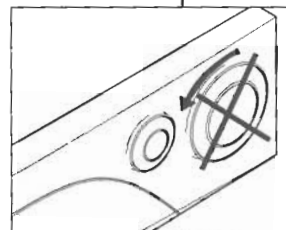
ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHA (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO

ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

L

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>KNOP INSTELLEN TEMPERATUUR WASPROGRAMMA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN</p> </div> <p>Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen. De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>BIJ Overschrijding VAN DEZE TEMP. WORDT AUTOMATISCH DE GEADVISEERDE TEMP. AANGEHOUDEN.</p> </div>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>TEMPERATURWAHLSCHALTER</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.</p> </div> <p><i>Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Washtemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>ACHTUNG: HÖCHST- TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!</p> </div>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> </div> <p>With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED</p> </div>
<p>KNOP WASPROGRAMMA'S</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>BELANGRIJK: DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE "AAN" TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.</p> </div> <p>Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbol.</p>	<p>PROGRAMMWAHLSCHALTER</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.</p> </div> <p><i>Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.</i></p>	<p>TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME</p> </div> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p>

F**CHAPITRE 7****TIROIR DU DETERSIF**

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

E**CAPÍTULO 7****CUBETA DEL DETERGENTE**

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

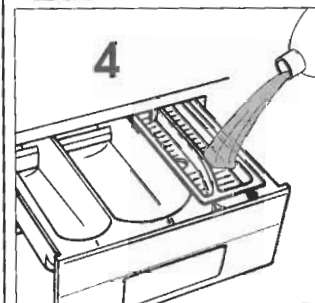
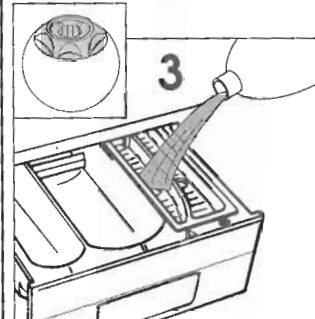
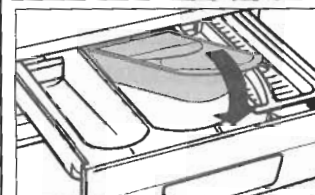
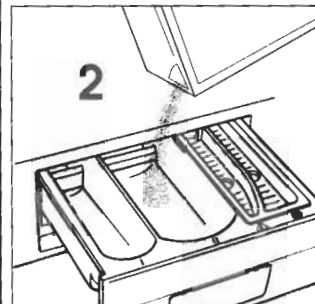
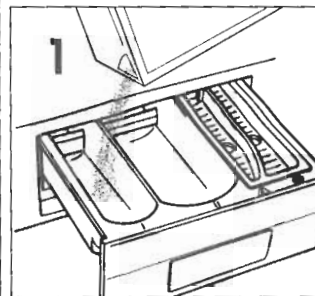
Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCERO Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUZCA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes amidonados, azuletas, etc.



HOOFDSTUK 7WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:


- Het eerste I voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor een hoofdwasmiddel.

Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

Het derde  is voor een bleekmiddel

BELANGRIJK:
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfset, bleekwater, enz.

KAPITEL 7WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste I für das Vorwasmittel
- das zweite II für das Hauptwasmittel

Für Flüssigwasmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte  für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

CHAPTER 7DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le prélavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

E

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

ETICHETTA		MAI kg
95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie e colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	
60°	Sporcizia normale Biancheria colorata, canizie, vestiti, maglie, lenzuola	
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporcizia normale Biancheria colorata e bianche, vestiti, maglie, lenzuola	
60°	Sporcizia colorata, maceramento sporco	3,5
40°	Biancheria a colore imbruggita, blue jeans	5
	Macchie organiche Pigiama e biancheria	5



KIEZEN VAN HET
PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

2 Gemengde en synthetische weefsels

De voorwas en de hoofdwas geven de beste resultaten dank zij het rotatieritme van de trommel; de spoelgangen met een hoog waterniveau zorgen voor een zorgvuldige behandeling en de beste resultaten.

Na de laatste spoelgang blijft het wasgoed in het water staan

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

F

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus mixtes et très délicats, les opérations peuvent être:

- vidange uniquement
- essorage délicat

Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

E

3 Tejidos muy delicados

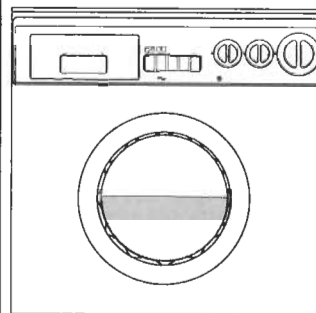
Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

Para terminar el ciclo de los tejidos mixtos y muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:

- sólo vaciado
- centrifugado delicado

El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretudo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.



(NL)

3 Bijzonder gevoelige weefsels

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

Na de laatste spoelgang blijft het wasgoed in het water staan.

Het programma voor gemengde en bijzonder gevoelige weefsels kan worden uitgevoerd met het volgende programma:
-alleen pompen, of (z)
Het programma 'voorzichtige centrifugereren' is onontbeerlijk voor gebreide weefsels om uitrekken bij het drogen te voorkomen..

(D)

3 Hoheempfindliche Stoffe

Dieses neue Washkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

*Nach Abschluß der Waschgänge für Mischgewebe und für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:
-Abpumpen und Entnahme der Wäsche
-Schonschleudergang
Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.*

(GB)

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

The programme for mixed and very delicate fabrics can be concluded by selecting:
- discharge only or
- delicate spin
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial.

CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

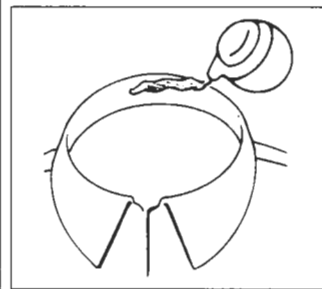
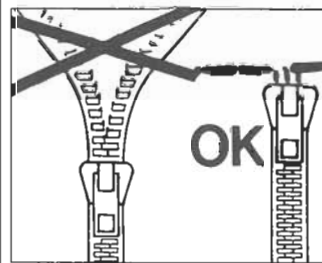
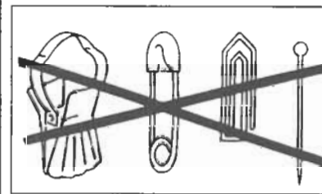
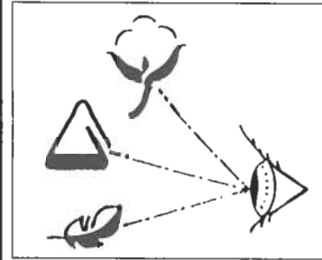
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quitelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.



HOOFDSTUK 9DE WEEFSELS**BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:**Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

KAPITEL 9DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

CHAPTER 9THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	95°	Très sale Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1 ⁽⁴⁾	40-90
				2 ⁽²⁾	40-90
	95°	PROGRAMME RAPIDE Très sale Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	3.5	3	40-90
Coton, lin, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pull-over, drap	5	1 ⁽⁴⁾	40-60
				2 ⁽²⁾	40-60
Coton, mixtes résistants	60°	PROGRAMME RAPIDE Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pull-over drap	3.5	3	40-60
		Linge coloré, moyennement sale			
Coton, mixte	40°	Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	5	30-40
		Tâches organiques	-	△	
Coton		Rinçages énergiques	5	6	-
Coton, lin		Apprêt parfum adoucissant	5	7	-
		Essorage énergique	5	8	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	60°	Très sales Chemises, draps, serviettes	2	9 ⁽⁴⁾	30-60
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	60°	Sale normal Chemises, blouses, jupes de couleurs résistantes	2	10 ⁽²⁾	30-60
Mixtes, cotons, Synthétiques	30°	Universel Peluche, jeans	2	11	30-50
	40°				
	50°				
Synthétiques délicats	40°	Tissus délicats de couleurs légèrement sale	2	12	30-40
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	13	-
		Apprêt parfum adoucissant	2	14	-
Tissus très délicats Synthétiques acryliques	30° 40°	Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	16 ⁽²⁾	30-40
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Rinçages délicats	2	17	-
		Essorage délicat	1.5	18	-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE DETERSIF

I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●
			●
			●

Notes importantes

1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

2 Programmes en accord IEC 456.

3 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.

4 Programmes avec phase de prélavage.

5 Dans les programmes mixtes et très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis.

Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat.

Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ















Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :

N° VERT 05 07 05 07

APPEL GRATUIT

CAPÍTULO 10

TABLA DE PROGRAMAS

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C
Tejidos resistentes		Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 ⁽⁴⁾	40-90
				2 *	40-90
Algodón, lino, cáñamo		PROGRAMA RAPIDO Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	3.5	3	40-90
Algodón, lino, mixtos resistentes		Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	1 ⁽⁴⁾	40-60
				2 *	40-60
Algodón, mixtos resistentes		PROGRAMA RAPIDO Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	3.5	3	40-60
				4	30-60
Algodón, mixtos		Ropa de color que destiñe, tejanos	3.5	5	30-40
		Manchas orgánicas	-		-
Algodón		Aclarados enérgicos	5	6	-
Algodón, lino		Apresto, perfume, suavizante	5	7	-
		Centrifugado enérgico	5	8	-
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes		Muy sucio Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	9 ⁽⁴⁾	30-60
				10 *	30-60
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		Suciedad normal Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	10 *	30-60
Mixtos, algodón, sintéticos		Universal Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	11	30-50
					
					
Sintéticos delicados		Ropa de todo tipo ligeramente sucia	2	12	30-40
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados	2	13	-
		Apresto, perfume, suavizante	2	14	-
Tejidos muy delicados Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40
					
Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	16 *	30-40
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Aclarados delicados	2	17	-
		Centrifugado delicado	1.5	18	-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	Z	-

CARGA DETERGENTE			
I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●
			●

Notas a considerar

1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

2 En los programas mixtos y muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas.

Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado.

Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.














3 En los programas 1-2-3 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta △.

4 Programas con prelavado

* Programas según Normas IEC 456.

HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING KG	PRO-GRAM-MA KEUZE	TEMPE-RATUUR KEUZE °C
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute		Sterk verontreinigd Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1 ⁽⁴⁾	40-90
				2 *	40-90
Katoen, linnen, sterke weefsels Gemengde weefsels		Snelle cyclus Sterk verontreinigd Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3.5	3	40-90
		Normaal verontreinigd Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed		5	1 ⁽⁴⁾
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed Gemengde weefsels		Snelle cyclus Normaal verontreinigd Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	3.5	3	40-60
		Normaal verontreinigd Bonte was		3.5	2 *
Katoen Gemengde weefsels		Niet kleur echt jeans	3.5	5	30-40
		Hordnekkige vlekken	-		-
Katoen		Intensief spoelen	5	6	-
Katoen, linnen		Wasverzachter, bleekmiddel etc.	5	7	-
		Intensief centrifugeren	5	8	-
Gemengde/ synthetische weefsels Witgoed, kleurecht bontgoed		Sterk verontreinigd Beddegoed, overhemden, babykleding	2	9 ⁽⁴⁾	30-60
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels		Normaal verontreinigd Overhemden, blouses, kleurrijke kleding	2	10 *	30-60
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch		Universeel Pluche, niet kleur echt jeans	2	11	30-50
					
					
Fijne synthetisch weefsels		Licht verontreinigde was	2	12	30-40
Gemengde, fijne, synthetische weefsels		Spoelen	2	13	-
		Wasverzachter en andere toevoegingen	2	14	-
Zeer gevoelige weefsels Synthetisch weefsels (dralon, acryl)		Gordijnen, rokken, blouses, overhemden	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40
					
Wol		Machine gebreide wol	1	16 *	30-40
Gevoelige, gemengde/ synthetische weefsels		Spoelen	2	17	-
		Centrifugeren	1.5	18	-
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Afpompen	-	2	-

WASMIDDELBAKJE

I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●
			●

Enkele belangrijke opmerkingen:

- 1 Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.
- 2 Bij het gemengde en gevoelige weefsels wasprogramma blijft het wasgoed in het spoelwater staan voordat het centrifugeprogramma begint. Om het wasprogramma af te ronden kan het spoelwater afgepompt worden (programma Z), of kan het centrifuge programma gekozen worden voor gevoelige weefsels.
Druk op de aan/uit knop uit voordat u het laatste programma kiest.
- 3 In de programma's 1-2-3 is automatisch bleeken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.
- 4 Programma met voorwas.

* Programma volgens IEC 456.

Bij programma's voor gevoelige weefsels wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd (400 r.p.m.).

GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL
Koch-und Buntwäsche		Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1 ⁽⁴⁾	40-90
				2 *	40-90
Baumwolle Leinen Jute		SCHNELLPROGRAMM Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3.5	3	40-90
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		Normal verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	1 ⁽⁴⁾	40-60
				2 *	40-60
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		SCHNELLPROGRAMM Normal verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	3.5	3	40-60
Baumwolle Mischgewebe		Ausfärbende Buntwäsche Jeans	3.5	5	30-40
		Flecken organischen Ursprungs	-		-
Baumwolle		Intensiv Spülgang	5	6	-
Baumwolle Leinen		Weichspüler, Appretur etc.	5	7	-
		Intensivschleudern	5	8	-
Pflegeleicht					
Strapazierfähige Gewebe		Stark verschmutzt Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	9 ⁽⁴⁾	30-60
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		Normal verschmutzt Hemden, Blusen farbige Röcke	2	10 *	30-60
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik		Universal Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30-50
					
					
Empfindliche Synthetik		Plüsch ausfärbende Jeans	2	12	30-40
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonspülen	2	13	-
		Weichspülen, Appretur etc.	2	14	-
Feinwäsche					
Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40
					
Wolle		Maschineneignete Wolle mit Sonderausstattung	1	16 *	30-40
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle		Schonspülen	2	17	-
		Schonschleudern	1.5	18	-
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-

EINSPÜLKAMMERN

I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
			●
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●
			●


Hinweise:

1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

2 Bei den Waschprogrammen für Mischgewebe und sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Spülgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.















Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.

3 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen .

4 Programme mit Vorwaschgang.

* Vergleichsprogramme Nach IEC 456.

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C
Resistants fabrics Cotton, linen		Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 ⁽⁴⁾	40-90
				2 *	40-90
Cotton, linen, mixed resistants		RAPID PROGRAMME Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	3.5	3	40-90
Cotton, mixed resistants		Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	1 ⁽⁴⁾	40-60
				2 *	40-60
Cotton, mixed resistants		RAPID PROGRAMME Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3.5	3	40-60
		Coloured moderately soiled		4	30-60
Cotton, mixed		Non fast coloureds, blue jeans	3.5	5	30-40
Cotton		Organic stains	-		-
		Energetic rinsing	5	6	-
		Conditioner, fragrance, softener	5	7	-
		Energetic spin	5	8	-
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistants		Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	9 ⁽⁴⁾	30-60
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		Normal staining Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	10 *	30-60
Cotton, mixed fabrics, synthetics		Universal All types of lightly stained laundry	2	11	30-50
					
					
Delicate synthetics		Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled	2	12	30-40
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing	2	13	-
		Conditioner, fragrance, softener	2	14	-
Very delicate fabrics Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	 	Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	15 ⁽⁴⁾	30-40
Woolens		"MACHINE WASHABLE" woolens	1	16 *	30-40
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate rinsing	2	17	-
		Delicate spin	1.5	18	-
For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	Z	-

CHARGE DETERGENT

I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●
			●

Please, read these notes

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 In the mixed and delicate programmes, the machine will stop with the water still in the drum after rinsing to prevent creasing. To complete the cycle, set the programme dial to drain only or delicate spin.


Turn machine Off before turning the programme dial.

3 In programs 1-2-3, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △ .


4 Programs with pre-wash

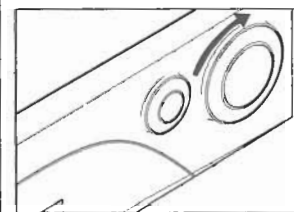
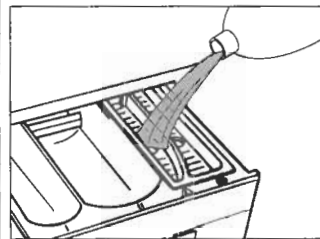
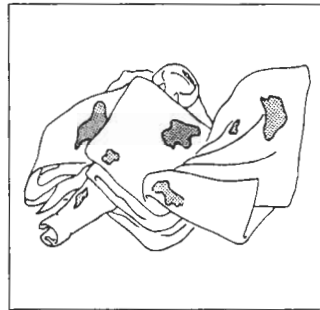
* Programmes according to IEC 456.

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMELEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial).
 Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quitelas con la pasta apropiada).
 Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" .
 Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.
 Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.



HET WASSEN


Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" .

Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

WASCHEN


Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.

Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

F

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE
CHOISIR LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
MARCHÉ/ARRÊT NE SOIT
PAS ENFONCÉE.**

Choisir le programme 1; pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (I) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir du déterfif (A).
- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de déterfif: environ une mesure.

E

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

**ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL
PROGRAMA,
ASEGURESE DE QUE EL
BOTÓN DE PUESTA EN
MARCHA/PARO NO
ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (I) hasta 60 como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente (para 5Kg): alrededor de un cubilete.

95°	Molla sporca (enzuola, tovoghe a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi)
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molla sporca (enzuola, tovoghe a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi)
60°	Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	PROGRAMMA RAPIDO Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	Biancheria colorata, mediamente sporca
40°	Biancheria at colore sfingente, blu jeans








(NL)

Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

- De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.
- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN
HET PROGRAMMA
MOET DE "AAN/UIT"
KNOP NIET OP "AAN"
STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Draai de temperatuurknop (I) op 60° C maximaal.
- Trek de wasmiddellade open.
- Doe voor 5 kg wasgoed 1 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het voorwasmiddelbakje.

(D)

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für Waschmaschinen-geeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfähigen Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAB
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (I) auf max. 60° C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das erste Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben.

(GB)

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE
THAT THE ON/OFF
BUTTON IS NOT TURNED
ON.**


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to maximum 60° C.
- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

F

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.

● Remplir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

E

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente (para 5 Kg).

● Ponga 100 cc de lejía (para 5 kg) en el compartimento para blanqueadores .

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos  (para 5 Kg).

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

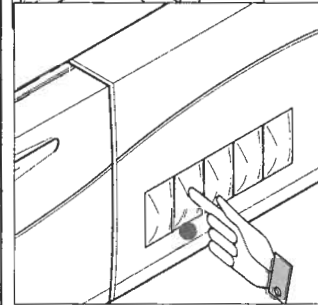
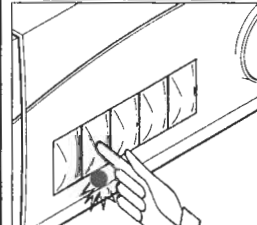
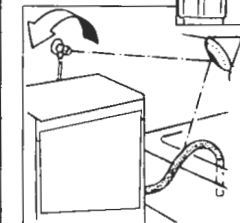
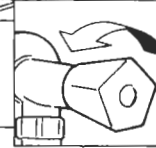
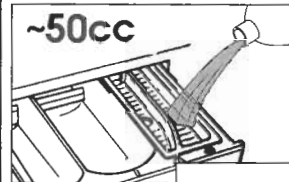
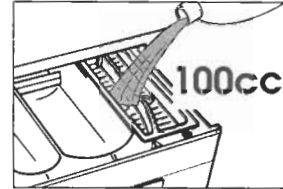
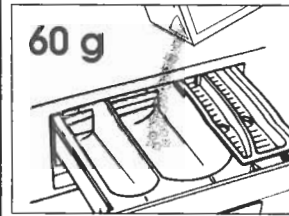
● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buye y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.



NL

● Doe 60 gram (voor 5 kg) in het tweede bakje II

● Doe 100 cc bleekmiddel (voor 5 kg) in het bleekmiddelvakje 

● Doe 50 cc van het gewenste  toevoegmiddel (voor 5 kg) in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● Het lichtje (G) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.


● Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.


● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

**VOOR ALLE SOORTEN
WASPROGRAMMA'S
RAADPLEEG HET
OVERZICHT EN VOER DE
HANDELINGEN UIT IN DE
AANGEGEVEN
VOLGORDE**

D

● *in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.*

● *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel (für 5 kg). geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*


● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE
WÄSCHE DIE
PROGRAMMTABELLE
UND BEACHTEN SIE DIE
O.A. REIHENFOLGE.**

GB

● Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment. 

● Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment  .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF WASH
CONSULT THE
PROGRAMME TABLE
AND FOLLOW THE
OPERATIONS IN THE
ORDER INDICATED.**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

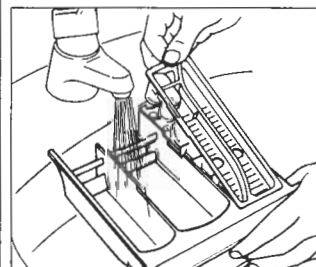
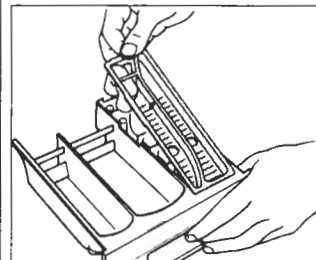
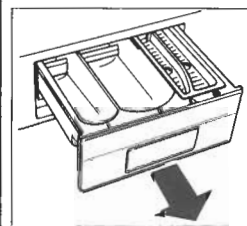
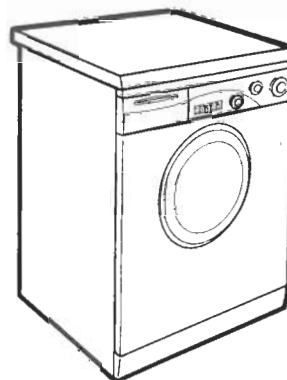
LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.



SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

**HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN**

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Reinigen des Flusensiebs*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

E**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

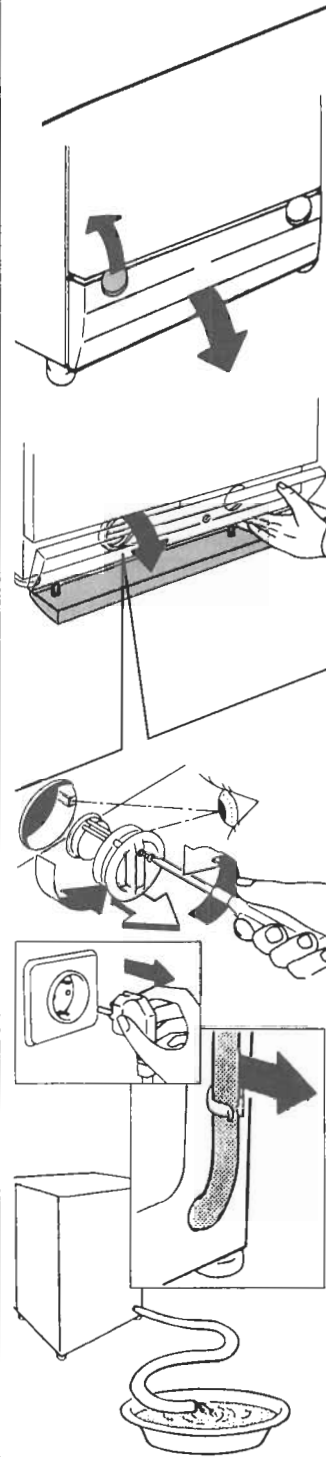
- Con una moneda o similar girando delicadamente suelte el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.



HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Gebruik een muntstuk of een mes om het schroefje van de filterklep open te draaien.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- *Klappen Sie mit einer Münze oder einem Löffel die Sockelblende herunter.*
- *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*
- *Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie l'excès de mousse par le trou prévu à cet effet sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
	Salida de espuma por detrás de la máquina	Reducir dosis detergente
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, dirjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Material blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammerfalle	Klammerfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
	Schaumaustritt aus dem Überlauf auf der Rückwand des Gerätes	Verminderung der Waschpulverdosis
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren FüÙe justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

LäÙt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
	Wrong powder, suds discharge	Check powder & quantity
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

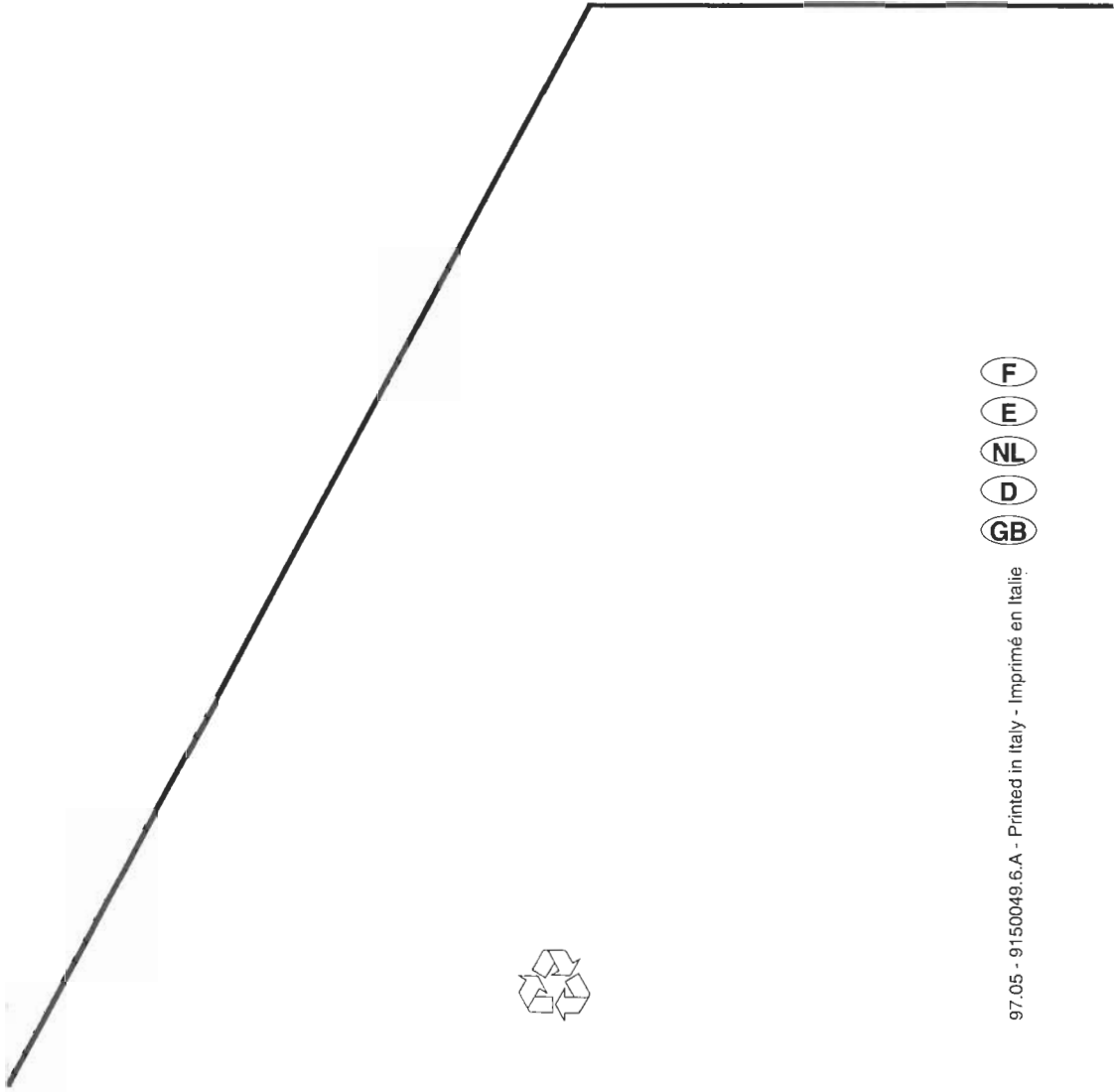
Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libretto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

CANDY ELETTRODOMESTICI s.r.l.
Brugherio (Milano)



F
E
NL
D
GB

97.05 - 9150049.6.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie